

RAE-IC, Revista de la Asociación Española de
Investigación de la Comunicación

vol. 9, núm. Especial (2022), 166-186

ISSN 2341-2690

DOI: <https://doi.org/10.24137/raeic.9.e.10>



Recibido el 4 de marzo de 2022

Aceptado el 9 de mayo de 2022

“Portugal will not become another soviet satellite”. La campaña anticomunista del *Portuguese Times* durante las elecciones de 1975 en Portugal

“Portugal will not become another soviet satellite”. The anti-communist campaign of the Portuguese Times during the 1975 elections in Portugal

Pena-Rodríguez, Alberto

Universidade de Vigo (UVigo)

alberto@uvigo.es

Ballesteros-Aguayo, Lucía

Universidad de Málaga (UMA)

luciballesteros@uma.es

Forma de citar este artículo:

Pena-Rodríguez, A. y Ballesteros-Aguayo, L. (2022). “Portugal will not become another soviet satellite”. La campaña anticomunista del Portuguese Times durante las elecciones de 1975 en Portugal. *RAE-IC, Revista de la Asociación Española de Investigación de la Comunicación*, 9(Especial), 166-186.

<https://doi.org/10.24137/raeic.9.e.10>

Resumen:

Tras la Revolución de los Claveles el 25 de abril de 1974, el proceso de transición política en Portugal se convirtió en un asunto de enorme interés político e informativo por sus

166

consecuencias no sólo para el futuro del país ibérico, sino también por sus relevantes implicaciones en la geopolítica mundial. Durante meses, el proceso revolucionario portugués ocupó la agenda informativa de los medios de comunicación internacionales, que siguieron con atención la evolución de los acontecimientos, especialmente en los meses previos a las elecciones constituyentes del 25 de abril de 1975. En este contexto, los inmigrantes portugueses en Estados Unidos vivieron con inquietud y agitación el proceso revolucionario, estimulados por uno de los medios de referencia en la colonia de Nueva Inglaterra, el semanario *Portuguese Times*, que intentó liderar un movimiento de oposición al comunismo y a favor de la democracia en Portugal. Este trabajo, de carácter cualitativo, tiene como objetivo analizar la línea editorial del periódico durante los tres meses anteriores a la votación y describir algunas de las acciones más significativas de su campaña de propaganda, que movilizaron a miles de inmigrantes mediante una apelación al miedo a la instauración de una dictadura comunista.

Palabras clave: Revolución, Portugal, elecciones, propaganda, diáspora, Estados Unidos, *Portuguese Times*

Abstract:

After the Carnation Revolution on April 25, 1974, the political transition process in Portugal became a matter of enormous political and informative interest due to its consequences not only for the future of the Iberian country, but also for its relevant implications in world geopolitics. For months, the Portuguese revolutionary process occupied the news agenda of the international media, which closely followed the evolution of events, especially in the months leading up to the constituent elections of April 25, 1975. In this context, Portuguese immigrants in the United States lived the revolutionary process with uneasiness and agitation, stimulated by one of the media of reference in the New England colony, the weekly *Portuguese Times*, which tried to lead a movement of opposition to communism and in favor of democracy in Portugal. This qualitative study aims to analyze the editorial line of the newspaper during the three months prior to the vote and to describe some of the most significant actions of its propaganda campaign, which mobilized thousands of immigrants through an appeal to the fear of the establishment of a communist dictatorship.

Keywords: Revolution, Portugal, elections, propaganda, diaspora, United States, *Portuguese Times*

1. INTRODUCCIÓN

La Revolución de los Claveles el 25 de abril de 1974 y el posterior período de transición hacia la democracia, fue posiblemente el acontecimiento político más icónico y con mayor proyección mediática de la historia de Portugal. Como es conocido, en el marco geopolítico de la Guerra Fría, con el enfrentamiento entre el bloque occidental y los países situados en la órbita de la URSS, los hechos que se produjeron durante el proceso revolucionario portugués tuvieron un gran impacto en los medios de comunicación internacionales, que se hicieron eco del colapso del régimen autoritario portugués tras el golpe del Movimento das Forças Armadas (MFA) para poner fin a casi medio siglo de dictadura (Lima, 2014; Luís, 2012; Mesquita y Rebelo 1994; Rezola, 2005; Sánchez Cervelló, 1995).

Como ya se ha estudiado, el periodismo luso no fue ajeno a la dinámica revolucionaria durante este período crítico para la historia de Portugal, experimentando un encendido debate político en las redacciones de las diferentes empresas informativas del país, que fueron altavoces de consignas ideológicas y sufrieron enormes presiones y la censura para orientar su línea editorial y difundir campañas a favor de unos u otros actores políticos (Gomes, 2021; Ribeiro, 2002; Mesquita, 1994). Durante la pugna propagandística entre los partidarios de conducir el proceso revolucionario hacia la instauración de un régimen de inspiración comunista y los que abogaban por aprobar una constitución que alumbrase una democracia liberal homologable a otros sistemas europeos, Portugal atravesó un período convulso que marcó su historia contemporánea (Ribeiro, 2014; Jiménez, 2009; Figueira, 2007; Medeiros Ferreira, 2003). Uno de los momentos clave fueron las elecciones constituyentes del 25 de abril de 1975, condicionadas por el pacto entre el MFA y los partidos políticos, en el que se reconocía al MFA como el catalizador nuclear del cambio político, concediéndole así un poder de decisión y una legitimidad superior al resultado coyuntural de las urnas (Rezola, 2002).

En este difícil contexto, los emigrantes portugueses vivieron el proceso revolucionario con un vibrante interés y el corazón encogido. La Revolución de los Claveles fue, de hecho, un asunto informativo que ocupó decenas de portadas de las cabeceras periodísticas portuguesas en el exterior, especialmente en Estados Unidos, donde la comunidad lusoamericana siguió la evolución de los acontecimientos con preocupación y angustia. El impacto emocional que la revolución tuvo entre los inmigrantes se puede observar en la lectura de algunos contenidos de los periódicos portugueses, entre los que destaca el semanario *Portuguese Times* que todavía hoy se edita desde 1971, y que se puede observar como un caso paradigmático de la respuesta de la prensa de la colonia al desarrollo del proceso revolucionario en Portugal.

El *Portuguese Times*, comprometido con la defensa de una democracia homologable a la estadounidense, no se limitó sólo a informar sobre lo que ocurría en Portugal durante el período electoral, sino que adoptó un rol político activo. Centrando el foco del análisis en este aspecto, el objeto de estudio de esta investigación pretende estudiar la reacción del *Portuguese Times* ante las elecciones constituyentes del 25 de abril de 1975 y describir algunas de sus acciones persuasivas y de movilización social que tuvieron mayor eco entre los inmigrantes.

La visión y el comportamiento político de los medios de comunicación en la diáspora sobre la revolución portuguesa es un fenómeno que todavía permanece inédito. Por ello, el objetivo de este trabajo es aproximarse a la repercusión mediática de este acontecimiento político histórico en la prensa lusa de Estados Unidos, donde los inmigrantes disfrutaban de un modo de vida y unos derechos sociales no reconocidos en Portugal hasta el fin de la dictadura. Sin embargo, ni el bienestar del *American way of life* ni la lejanía geográfica les hizo perder interés en las noticias que llegaban de su país de origen; al contrario, muchos de ellos quisieron participar activamente durante el proceso de cambio político propugnando la instauración de una democracia moderna como la de su país de acogida, estimulados por campañas de agitación y propaganda como las que llevo a cabo el *Portuguese Times*.

2. METODOLOGÍA Y MARCO TEÓRICO

A partir del enfoque descrito anteriormente, este trabajo pretende aproximarse a la historia del periodismo portugués en Estados Unidos a través de la línea editorial del *Portuguese Times* sobre uno de los momentos más relevantes de la historia del periodismo en Portugal (Sousa y Lima, 2020). El corpus de análisis está formado por un conjunto de contenidos (sobre todo editoriales y artículos de opinión) que, por su dimensión persuasiva, su significación política o por carácter paradigmático, ofrecen elementos de interés para comprender la posición ideológica del *Portuguese Times*, su estructura narrativa, o incluso el imaginario político de sus lectores mediante una muestra simbólica de los contenidos de las cartas al director relacionadas con el objeto de estudio.

Mediante un análisis crítico del discurso, se pretende perfilar el rol propagandístico del semanario durante el período electoral constituyente, enmarcado en los tres meses previos a la votación del 25 de abril de 1975. Este trabajo, por tanto, se propone ofrecer una perspectiva endógena a la comunidad inmigrante lusa y, en ningún caso, observar en fenómeno en relación con la política de Estados Unidos o su gobierno; ni tampoco estudiar la dinámica política de la campaña electoral en Portugal y su reflejo informativo en el *Portuguese Times*.

La metodología que se emplea en este abordaje es, sobre todo, de tipo cualitativo, dentro de un modelo de interpretación histórica asociado a la producción periodística en la emigración, en un contexto deslocalizado y alófono. Para ello, se aplican técnicas de observación cualitativa que permitan caracterizar los contenidos y sus elementos narrativos de tipo persuasivo más significativos, de acuerdo con las técnicas y modelos de análisis de la teoría e historia de la propaganda (Baines et al., 2019; Soules, 2015; Herman, 2000).

El marco teórico de esta investigación se sitúa en el campo de lo que la comunidad científica norteamericana denomina periodismo “étnico”, que es un fenómeno que se ha desarrollado en las comunidades inmigrantes que se han ido asentando a lo largo de la historia en Estados Unidos, donde han creado un ecosistema periodístico

verdaderamente singular, en el que conviven medios de comunicación que utilizan decenas de lenguas procedentes de diversas partes del mundo que desean satisfacer informativamente a sus lectores con noticias que los vinculan espiritual y culturalmente a un imaginario dual (el estadounidense y el del país de origen), mientras sirven, al tiempo, para sostener el negocio de sus creadores, inmigrantes que persiguen su sueño americano haciendo periodismo (Rhodes, 2010; McDonald, 2007; Vismanath y Arora, 2000; Miller, 1987).

En medio del mosaico de minorías de diversos orígenes que se han establecido en diferentes lugares de Norteamérica a lo largo de los siglos, aparecen a finales del siglo XIX las primeras publicaciones periódicas en portugués (Pena-Rodríguez, 2021, pp. 31-44). Gracias a la llegada masiva de inmigrantes portugueses entre 1880 y 1930, cuando según el *Yearbook of Immigration Statistics 2012* entraron 233.532 portugueses, la edición de periódicos en la lengua de Camões se extiende por varios Estados, sobre todo en Massachusetts, California y Hawai, principales destinos de la emigración lusa a finales del siglo XIX (Baganha, 2009; Williams, 2007).

La progresiva dispersión poblacional de los inmigrantes portugueses propició la aparición continua de nuevos periódicos en muchas ciudades norteamericanas de los Estados de Rhode Island, Nueva York, Nueva Jersey, Florida, Connecticut o Virginia, en una expansión continua que ha permitido registrar la existencia de al menos 167 publicaciones periódicas en portugués desde 1877, la mayoría efímeras (Pena-Rodríguez, 2020, pp. 45-59).

El estudio de la comunicación social lusa en el exterior (Pena-Rodríguez y Hohlfedt, 2021), y más específicamente la historia del periodismo inmigrante portugués en Estados Unidos, es una línea de investigación que ha suscitado un escaso interés. Desde una visión interdisciplinar, los investigadores pioneros en el análisis de este fenómeno fueron Leo Pap, que publicó un capítulo en la obra colectiva de Sally M. Miller (1987) que aporta una visión panorámica de la evolución histórica de la prensa lusa, y Geoffrey L. Gomes (1995), que abordó la función política de este tipo de prensa en California entre 1888 y 1928.

Para aproximarse a este objeto de estudio, se han consultado los fondos bibliográficos de varias bibliotecas y archivos de Portugal y Estados Unidos. Las muestras hemerográficas para el análisis de contenido del *Portuguese Times* se han seleccionado de las copias guardadas en los Ferreira Mendes Portuguese-American Archives, situados en la Claire T. Carney Library de la University of Massachusetts Dartmouth.

3. NACIMIENTO Y CARACTERIZACIÓN GENERAL DEL PORTUGUESE TIMES

El semanario *Portuguese Times* representa, en cierto modo, el inicio de una nueva etapa en la historia del periodismo portugués en Estados Unidos. Su traslado a New Bedford en 1973 desde su sede en Newark (New Jersey), donde fue fundado en 1971, coincide con el cierre del *Diario de Noticias* de New Bedford (Massachusetts), posiblemente el proyecto periodístico más exitoso de cuántos ha habido en la comunidad lusa en Norteamérica. Fundado por el empresario azoriano Guilherme Machado Luiz y bajo la dirección y propiedad desde los años cuarenta de João Rodrigues Rocha, el *Diário de Noticias* se publicó forma ininterrumpida entre 1927 y 1973, y fue para muchos inmigrantes una especie de “alma de la colonia” (*A Luta*, 2 de febrero 1938, p. 1). El *Portuguese Times* heredó parte de los lectores del *Diario de Noticias* en Nueva Inglaterra, adoptando un título y algunos contenidos en inglés para intentar atraer a los numerosos lusoamericanos nacidos en Estados Unidos¹.

Su fundador fue Augusto Saraiva, un bibliotecario originario de Coímbra. En una primera fase fue dirigido por António Alberto Costa (natural de Lisboa), al que sucedió Manuel Adelino Ferreira entre 1979 y 2012, y desde entonces su director es Francisco Resendes, ambos oriundos de la isla de São Miguel (Azores). Aunque, según Adelino Ferreira, la decisión de trasladar el *Portuguese Times* a New Bedford no tuvo relación con el cierre del *Diario de Noticias* (Ferreira, 2007, p. 187), su desaparición fue muy favorable para los intereses comerciales del semanario, pues ocupó el vacío informativo dejado por el que hasta entonces era el buque insignia de la prensa lusoamericana. António Alberto Costa se hizo con la propiedad del *Portuguese Times* mientras desempeñaba funciones como director general de la emisora en portuguesa WGCY, puesto que abandonó en el

¹ La publicación de contenidos en inglés fue un viejo dilema al que se enfrentaron muchos periódicos lusoamericanos, que veían como los lectores en su lengua vernácula no eran suficientes para garantizar su supervivencia.

verano de 1973 para dedicarse íntegramente al semanario (Ferreira, 2007). Sin embargo, con el tiempo amplió sus negocios mediáticos, que actualmente incluye también el canal de televisión *The Portuguese Channel*.

Tras inaugurar su nueva sede en New Bedford en 1973, el *Portuguese Times* se presentó ante su audiencia con un publrreportaje en el que se mostraba como un medio moderno equipado con la mejor tecnología (*Portuguese Times, PT*, 2 enero 1975, pp. 18-20). Los recursos humanos del semanario formaban parte de un proyecto con vocación profesional dirigido por el propio António Alberto Costa, con Adelino Ferreira como Jefe de Redacción y Eurico Mendes entre sus redactores más destacados. Desarrolló, asimismo, una red de corresponsales y delegaciones que se fue extendiendo por varios Estados de la costa Este, como Connecticut, New York, Pennsylvania, New Jersey y Massachusetts. A lo largo de su historia, el *Portuguese Times* ha tenido decenas de colaboradores, entre ellos intelectuales o académicos de referencia en la comunidad, como los prestigiosos profesores Eduardo Mayone Dias y Onésimo T. Almeida, catedráticos respectivamente de la University of California en Los Ángeles y de la Brown University.

El *Portuguese Times* ha incluido tradicionalmente numerosos artículos de opinión, con una sección editorial específica en la que aborda numerosas cuestiones relacionadas con la diáspora y asuntos de política nacional o internacional. Además de las informaciones en formato de crónicas o reportajes y entrevistas centradas en las noticias de la comunidad, con el tiempo el semanario ha ido modificando o incorporando nuevos contenidos distribuidos en múltiples secciones, entre las que se encuentran algunas dedicadas a gastronomía, crítica social, horóscopo, necrológica, o a asesorar a los inmigrantes para preparar el examen obligatorio exigido por las autoridades norteamericanas para los candidatos a nacionalizarse (*Portuguese Times*, 2 de mayo de 2012, p. 5).

3. EL SEMANARIO DE NEW BEDFORD EN EL MARCO DEL PROCESO REVOLUCIONARIO

Aunque con evidentes limitaciones, en general la cobertura periodística del *Portuguese Times* sobre la comunidad inmigrante y los asuntos de la vida política en Portugal dio un salto cualitativo con respecto al modelo informativo del *Diario de Noticias*. En sus

primeros números, su estilo periodístico tenía la frescura y la ambición de un proyecto renovador, que quería fidelizar y atraer más lectores en cada nueva edición. Además de coincidir con el cierre del *Diario de Noticias*, los inicios del *Portuguese Times* en New Bedford se vieron favorecidos por el gran interés de la opinión pública por el proceso de transición política en Portugal, lo que le permitió incrementar su tirada rápidamente y consolidar su difusión entre los inmigrantes.

Los hechos que se sucedieron durante el proceso revolucionario provocaron una gran atención mediática de los principales medios de comunicación internacionales, pero, sobre todo, impactaron de una manera muy especial sobre los núcleos inmigrantes portugueses y sus medios informativos, que siguieron la evolución del derrumbe del Estado Novo profundamente conmovidos y con enorme expectación. Se trataba, por tanto, de un asunto informativo extraordinario al que el *Portuguese Times* intentó darle la mejor cobertura informativa que le permitían sus limitados medios, publicando en alguna ocasión ediciones de más de 40 páginas. Además, la atmósfera de inquietud entre los inmigrantes, ansiosos por conocer lo que iba ocurriendo en su país de origen, fue propicia para que el *Portuguese Times* desarrollase incluso una campaña de captación de nuevos suscriptores titulada “campanha 20.000 assinantes”, con la que pretendía convertirse en el medio de referencia en la diáspora lusa en Estados Unidos.

En las semanas previas a las elecciones constituyentes, el *Portuguese Times* adoptó una actitud de compromiso activo con la democracia, convocando a todos los portugueses a seguir con atención lo que acaecía en Portugal, tal y como reafirmó su director: “(...) não podemos conceber que haja um único português (ou descendente) espalhado pelo mundo, que não se preocupe com a situação de Portugal (...)” (*PT*, 10 abril 1975, p. 8). En un intento por reforzar el sentimiento de pertenencia a la comunidad lusoamericana, António Alberto Costa añadía, asimismo, que los que como él ya habían adquirido la nacionalidad americana, tenían todo el derecho a opinar y a tratar de influir en el futuro de Portugal, “(...) até porque profissionalmente, comercialmente e socialmente sempre temos estado ligados à Comunidade de Língua Portuguesa dos Estados Unidos (...)” (*PT*, 10 abril 1975, p. 8). Además, en un alegato en defensa de los valores de la democracia norteamericana, apeló a su íntimo deseo de que su patria lusitana tomara ejemplo del

modelo norteamericano: “(...) A América do Norte deu-nos a oportunidade de compreender com maior visão e sentido de justiça o bem e o mal. Foi aqui, nesta nação, que concede a todos os mesmos direitos e oportunidades, que principiamos a compreender todo o significado de Democracia, Liberdade e Justiça (...)” (*ibidem*).

El *Portuguese Times* no adopta una posición de mero espectador sobre la evolución política en Portugal, especialmente durante el proceso electoral del 25 de abril de 1975, bajo el gobierno provisional del primer ministro Vasco Gonçalves, muy próximo al Partido Comunista Portugués. En este período, el periódico expresó sus dudas, sus temores y sus decepciones intentando jugar un papel activo en defensa de un modelo democrático para Portugal y contra cualquier intento de establecer un nuevo régimen autoritario. El semanario de New Bedford hace suyo el llamado del presidente de la República Portuguesa, Francisco da Costa Gomes, quien el 12 de febrero de 1975 advertía a los partidos políticos que había que “evitar ditaduras” (*PT*, 13 de febrero de 1975, p. 1).

El *Portuguese Times* se mostró extremadamente preocupado por esta cuestión, porque temía que la afiliación comunista de algunos líderes del movimiento revolucionario pudiera conducir a Portugal hacia un nuevo modelo dictatorial, aunque de signo ideológico opuesto al salazarismo. Así, en una de sus portadas advierte a sus lectores, con tono pedagógico pero persuasivo, sobre el significado de la palabra “totalitario”: “Indica o poder ilimitado de um governo ditatorial ou de um partido único. Um governo é arbitrário quando decide, arbitrária e abusivamente, sobre toda a vida (e a morte!) dos cidadãos (...)” (*PT*, 20 de febrero de 1975, p. 1). Para reforzar su compromiso contra todo autoritarismo y crear una mayor conciencia sobre el decisivo resultado de las elecciones, el semanario buscó la inspiración de líderes políticos o intelectuales cuyo discurso pudiese ayudar a los inmigrantes a comprender la gravedad del momento. Entre los testimonios y opiniones recogidas, posiblemente la exclusiva más sensacional fue una entrevista con el senador Ted Kennedy, que se manifestó confiado en el «bom senso dos portugueses» y la instauración de la democracia en Portugal (*PT*, 20 de febrero de 1975, p. 1).

4. CONTRA UN PORTUGAL “TOTALITÁRIO”. LA CAMPAÑA POR LA DEMOCRACIA

Durante los tres meses previos a las elecciones, el *Portuguese Times* intentó movilizar masivamente a los inmigrantes a favor de la democracia haciendo uso de una estrategia emocional basada en el miedo a la implantación de una dictadura comunista en Portugal. Su implicación en el proceso fue tal que llegó a organizar unas elecciones entre los inmigrantes en Estados Unidos sobre las diferentes opciones políticas para su país de origen. A inicios de 1975, el *Portuguese Times* convocó a todos sus suscriptores a participar en esta singular convocatoria electoral para elegir al político portugués que consideraban más capacitado para dirigir el país en aquellos difíciles momentos (*PT*, 13 de febrero de 1975, p. 1). El objetivo de esta votación, celebrada por correo, era escoger al nuevo presidente de la República de Portugal, dentro de lo que el periódico entendía como una forma de dar voz a los inmigrantes, con una clara demostración de plena libertad democrática que pretendía otorgar legitimidad y poder de influencia política a la diáspora.

Según las informaciones publicadas por el periódico, en pocos días recibió más de 700 votos. Algunos de ellos fueron anulados por diferentes razones, entre ellos los que, sorprendentemente, contenían el nombre de Salazar, Carmona o Lenin. El vencedor, con 328 votos, fue el general António de Spínola, quien ya había presidido el gobierno entre mayo y septiembre de 1974 (*PT*, 13 de febrero de 1975, p. 1)².

Cuando a mediados de marzo de 1975 el gobierno provisional dimite y se suceden las negociaciones para crear un nuevo gabinete en medio de una gran confusión e inestabilidad política, António Alberto Costa ruega a sus lectores prudencia y calma (*PT*, 20 de marzo de 1975, p. 1). Sin embargo, la influencia del Partido Comunista Portugués en todo el proceso hace que el *Portuguese Times* tema seriamente por una deriva autoritaria de signo comunista. Por eso en su editorial del 27 de marzo de 1975, el semanario insta a todos los miembros de la colonia portuguesa a actuar inmediatamente presionando a los líderes políticos norteamericanos para que se pronuncien a favor de la instauración de un sistema político democrático en Portugal.

² Según el periódico, el resultado de la votación fue el siguiente: António de Spínola, 328 votos; Sá Carneiro, 192; Marcelo Caetano, 54; Costa Gomes, 46; Mário Soares, 14; Álvaro Cunhal, 8; Palma Carlos, 6; Saraiva de Carvalho, 4; Vasco Gonçalves, 2; Melo Antunes, 2 y Américo Tomás, 2. El periódico destaca la alta participación de la votación, teniendo en cuenta que cada votante debía enviar a su costa el voto por correo.

Consciente de la sensibilidad y el rechazo general de la clase política norteamericana hacia los movimientos filocomunistas, la cabecera anuncia el envío de un telegrama a los senadores Kennedy, Brooke, Pastore, Pell y Buckley para solicitarles que conminen al gobierno luso a respetar el derecho a votar libremente, así como la libertad de expresión y asociación, con el objetivo de impedir un régimen comunista en Portugal.

El telegrama (traducido al portugués por el semanario) decía lo siguiente: “Urgimos forte oposição Comunismo em Portugal. Sabemos que jornalistas que criticam a política do governo são multados e detidos. Publicações anti-comunistas estão a ser suspensas. E. U. têm de se pronunciar abertamente” (PT, 27 de marzo 1975, p. 1). Para amplificar su impacto y efecto persuasivo entre los representantes políticos estadounidenses, el *Portuguese Times* solicita a sus lectores que dirijan también a los senadores de los Estados donde residen telegramas replicando el mismo contenido, al tiempo que propone organizar una gran manifestación ante la embajada de Portugal en Washington (PT, 27 de marzo 1975, p. 1).

El eco de la propaganda del semanario de New Bedford llegó también al presidente de los Estados Unidos, Gerald R. Ford, que recibió decenas de cartas de lusoamericanos que solicitaban su intervención en el proceso de transición portuguesa, dentro de una acción de activismo político orquestado por el *Portuguese Times* (PT, 3 abril 1975, p. 20). El semanario publicó en sus páginas un modelo de misiva recortable que sus lectores debían enviar al presidente norteamericano, apelando al miedo de los inmigrantes a una nueva dictadura, considerando que “(...) o maior inimigo da Democracia é o regime Comunista totalitário” (PT, 3 abril 1975, p. 20). La carta enviada al presidente de los Estados Unidos decía lo siguiente:

I, the undersigned, appeal to you to use the power of your office in aiding the people of Portugal to institute a truly system in their native land.

All reports indicate the possibility of a leftist take over which, if occurs, will eventually lead to serious repercussions for the Western World.

Elections are scheduled to take place in Portugal on April 25. The provisional government of Portugal has announced that the people will freely choose “the

socialist system which they desire". This, in itself, indicates a biased and false meaning of Democracy.

Please use all your diplomatic influences to ensure that Portugal will not become another Soviet Satellite (PT, 3 abril 1975, p. 20).

El *Portuguese Times* se declaró abiertamente anticomunista, decidido a combatir cualquier solución no democrática. En este sentido, su director firmó diversos artículos de opinión alertando del peligro de la propaganda comunista ante la "ingenuidade do povo português". Según su punto de vista, el éxito persuasivo de los comunistas se debía, sobre todo, a los abusos cometidos durante la dictadura y el descontento popular con la situación (PT, 3 abril 1975, p. 1).

El semanario lusoamericano veía con extraordinario recelo la evolución de los acontecimientos en Portugal. El rumbo que había tomado el gobierno provisional de Vasco Gonçaves, declarado marxista, se alejaba cada vez más de lo que el periódico consideraba "principios rudimentares" de una auténtica democracia (PT, 3 abril 1975, p. 1). El periódico argumentaba que no había una clara división de poderes entre el poder ejecutivo, legislativo y judicial: "(...) As decisões arbitrárias do governo provisório de Portugal são tanto mais condenáveis, quanto é certo que se trata apenas dum govêrno provisório que não pode, por muito que o tente, justificar-se representante da vontade do povo que ainda não teve oportunidade de se pronunciar por voto secreto e livre (...)" (PT, 3 abril 1975, p. 1).

Sin embargo, este posicionamiento político no fue del agrado de un grupo de inmigrantes que simpatizaban con el comunismo y que veían en esos comentarios una actitud reaccionaria. Según António Alberto Costa, el número de comunistas en la colonia era pequeño pero muy activo, "(...) muito dedicado à causa, à conspiração internacional marxista (...)" (PT, 13 febrero 1975, p. 9). De hecho, este grupo de inmigrantes organizaron varias acciones de propaganda contra el *Portuguese Times*, entre ellas la edición de un folleto que vinculaba al semanario con la CIA (PT, 13 febrero 1975, p. 9).

Como una forma de presionar al gobierno luso, durante la encendida polémica sobre el cambio de modelo político en Portugal el *Portuguese Times* concedió protagonismo al

Movimiento para la Autodeterminação do Povo Açoriano (MAPA), surgido en junio de 1974 y que creó un nuevo foco de inestabilidad política para el gobierno portugués. Aprovechando que la mayoría de los inmigrantes eran de origen azoriano, el *Portuguese Times* alega que algunas de las demandas del MAPA, relacionadas con la crónica falta de inversión pública del Estado portugués en el archipiélago, eran razonables (*PT*, 3 abril 1975, p. 1). Y, aunque el periódico se mostró contrario a la independencia de las Azores, veía al gobierno de Lisboa incapaz de corregir este desequilibrio histórico, dando incluso voz a José de Almeida, uno de los líderes del movimiento independentista, al que entrevista para agitar el debate político en torno al futuro de esta región insular y así contribuir a desestabilizar todavía más al gobierno portugués (*PT*, 3 abril 1975, p. 1).

Los llamados del *Portuguese Times* a la movilización popular a favor de la democracia en Portugal tuvo su reflejo en varias acciones de protesta y manifestaciones organizadas por los inmigrantes en diversas ciudades de Estados Unidos. El semanario informó, además, de que algunos políticos de origen portugués estaban también reaccionando favorablemente a la campaña (*PT*, 10 abril 1975, p. 1). Entre otras iniciativas de carácter simbólico y con resonancia mediática en los lugares con presencia portuguesa, el concejal en el ayuntamiento de Fall River (Mass.) John Medeiros, presentó una moción en el pleno municipal contra la “possibilidade de uma tomada de Portugal por facções esquerdistas” (*PT*, 10 abril 1975, p. 1). Y tres semanas antes de las elecciones del 25 de abril, más de tres mil portugueses se congregaron ante la sede de las Naciones Unidas, en Nueva York, para pedir apoyo internacional a favor de la democracia en Portugal (*PT*, 10 abril 1975, p. 1). Una concentración que concluyó con el envío de un telegrama al gobierno de Lisboa contra la implantación de un nuevo sistema político autoritario:

Portugueses residentes Costa Leste Estados Unidos da America do Norte manifestaram hoje dia 5 de abril de 1975 junta Nações Unidas em Nova Iorque, desejo cumprimento promessa programa Movimento Forças Armadas em relação dar povo português eleições livres 25 de Abril para estabelecimento Democracia nosso querido Portugal e repúdio por regimes ditatoriais sejam quais forem as suas ideologias (*PT*, 10 abril 1975, p. 1).

Decidido a crear una atmósfera de movilización y activismo político, una de las acciones de protesta popular más significativas entre las alentadas por el *Portuguese Times*, se desarrolló el 19 de abril de 1975, cuando más de cinco mil inmigrantes se desplazaron a Washington desde Nueva Inglaterra para manifestarse frente a la Casa Blanca (PT, 24 abril 1975, pp. 1 y 14). Junto a la sede de la presidencia del gobierno de EE.UU. y en nombre de la comunidad lusoamericana, José Nunes Costa, médico de profesión, leyó un manifiesto en defensa de la aplicación del “programa original” del Movimento das Forças Armadas, que pretendía crear un sistema de libertades cívicas (PT, 24 abril 1975, p. 1). Nunes Costa denuncia así la adulteración de los objetivos iniciales del MFA (*ibidem*). La imparcialidad y neutralidad ideológica del MFA de los primeros días de la revolución se había diluido, según el manifiesto publicado íntegramente por el *Portuguese Times*, que mostró su rechazo a la censura y a un régimen de partido único:

(...) Contra qualquer forma de censura. Contra as eleições que não sejam completamente livres ou que não respeitem a vontade expressa pelo povo. Contra a prisão sem culpa provada. (...) Somos contra a instalação em Portugal de qualquer partido único, venha ele das direitas ou das esquerdas (...). Queremos que Portugal seja uma nação livre num mundo livre e que todos os portugueses possam viver em tranquila liberdade. Viva Portugal! (PT, 24 abril 1975, p. 14).

La manifestación desembocó ante la embajada de Portugal en Washington, donde sus organizadores fueron recibidos por el embajador, João Hall Themido, al que le transmitieron su protesta porque algunos periódicos de Lisboa habían publicado informaciones ofensivas contra ellos (PT, 24 abril 1975, p. 14). Algunos medios habían afirmado que los participantes del movimiento a favor de la democracia en Portugal eran “fascistas”, y se les acusaba, además, de hacer “propaganda contra o 25 de Abril” (*ibidem*).

En el contexto de este clima de agitación en la diáspora estimulada por el *Portuguese Times*, algunos medios de Portugal, como el prestigioso semanario de Lisboa *Expresso*, criticó duramente la campaña de presión al gobierno norteamericano iniciada por el periódico de New Bedford. Una crítica a la que el director del *Portuguese Times*

respondió atacando al *Expresso* por su silencio ante las detenciones de periodistas y la suspensión de la edición de las cabeceras *Noticia* y *Liberdade*:

(...) O que nós e todos os bons democratas querem saber é: O que é feito dos 10 jornalistas portugueses de Angola que foram detidos e enviados para Lisboa? Com que direito se suspendeu a revista 'Noticia' e o jornal 'Liberdade'? Como se justificam as prisões arbitrárias sem culpa formulada de indivíduos que se encontram nas masmorras, sem tão pouco terem o direito de receber a visita dos seus advogados de defesa? Estas são apenas três perguntas que merecem esclarecimento. Da parte do 'Expresso' ou do governo provisório que se pretende tornar permanente a "bem do povo" (...) (PT, 24 abril 1975, p. 8).

5. LA VISIÓN DE LOS INMIGRANTES A TRAVÉS DE LAS CARTAS AL DIRECTOR

Durante las semanas que duró el proceso electoral, la sección de cartas al director del *Portuguese Times* publicó decenas de testimonios de inmigrantes que exponían su visión sobre el rol político que debía jugar la comunidad lusoamericana en relación con los acontecimientos de Portugal. El semanario, en un gesto que pretendía legitimar su defensa de la libertad de expresión y la pluralidad ideológica, publicó misivas que censuraban el activismo del periódico y sus mensajes propagandísticos a favor de la democracia, criticando incluso su “acção anti-democrática” por tratar de interferir en la política nacional portuguesa (PT, 24 abril 1975, p. 8).

Este era el sentido, por ejemplo, de la carta de Judite Dias, una lectora de Newark (New Jersey), que solicitó respeto para los portugueses que viven en Portugal, alegando que muchas de las protestas que se estaban sucediendo dentro de la colonia tenían un trasfondo “reaccionario” (PT, 10 abril 1975, p. 8). Ilídio Gomes (de Central Falls, Rhode Island), fue más explícito y contundente en su rechazo a la campaña desarrollada por el semanario a favor de la democracia en Portugal, al considerar que la presión ejercida por el *Portuguese Times* sobre el presidente de EE.UU. y otros políticos respondía a un movimiento “anti-portugués”, pues representaba una “ingerência” en los asuntos internos de Portugal (PT, 17 abril 1975, p. 7).

Otros lectores, como el azoriano Jorge M. Silva, de Pawtucket (Rhode Island), proponía soluciones radicales si se implantaba una dictadura comunista, demandando la independencia para las Azores, cuya posición estratégica en el corazón del Atlántico – argumentaba – garantizaba su suficiencia económica, con apoyos financieros de países como Estados Unidos y Francia, además de los recursos naturales y las divisas provenientes de los inmigrantes (PT, 10 abril 1975, p. 8). La excitación del debate en la esfera mediática diaspórica provocó incluso que lectores como Jorge M. Silva hicieran un llamado a la lucha por la libertad del pueblo azoriano: “(...) ANTES MORRER LIVRES QUE EM PAZ SUJEITOS (...) Desse povo desprotegido e abandonado eu saí. Por esse povo abandonado eu lanço o grito de alarma e de luta. Lutemos para que nossos irmãos isolados do Atlântico tenham a liberdade a que têm direito (...)”. (PT, 10 abril 1975, p. 8, mayúsculas en el original). Y José Afonso Rocha (de San José, California) era partidario incluso de la inmediata secesión del archipiélago, alegando que se había convertido en una colonia de Lisboa (PT, 24 abril 1975, p. 8).

Sin embargo, como contrapunto a los alegatos independentistas, el *Portuguese Times* publicó cartas de lectores que pedían cautela y sentido común (PT, 24 abril 1975, p. 9). También tuvieron voz algunos azorianos que proclamaban que el socialismo no promovía la dictadura, al contrario: “SER SOCIALISTA é acreditar no poder revolucionário da liberdade; é acreditar no poder criador e progressista do nosso Povo através da liberdade de pensamento, liberdade de expressão e liberdade de associação (...)” (PT, 24 abril 1975, p. 9, mayúsculas en el original). También hubo espacio para inmigrantes que prefirieron utilizar el género lírico para expresar su amor a Portugal y su rechazo al comunismo: (...) Ó minha Pátria adorada/ De tanta beleza infinita./ És agora profanada/ Por uma *corja* maldita (...) (PT, 24 abril 1975, p. 9).

El compromiso asumido por el *Portuguese Times* con los principios de la democracia liberal lo llevaron a asumir la pluralidad de sentimientos e ideas políticas en el seno de la comunidad lusoamericana, algunas muy críticas con su línea editorial. La sección de cartas al director reflejó, por tanto, la diversidad de opiniones y visiones que sus lectores tenían sobre el futuro político de Portugal y la función que debían desempeñar los inmigrantes en este difícil trance.

La interacción de los lectores con el semanario a través de sus emocionadas cartas, revelan que el proceso de elecciones constituyentes y todas sus dinámicas de antagonismos ideológicos se proyectaron también en la diáspora portuguesa de Estados Unidos, haciendo así que la reverberación del ambiente revolucionario de Portugal tuviera un eco transatlántico.

6. CONCLUSIONES

Durante los tres meses previos a las elecciones constituyentes del 25 de abril de 1975, el *Portuguese Times* aprovechó la gran expectación y resonancia mediática en torno al decisivo proceso político que atravesaba Portugal para afirmar su compromiso con la democracia, lo que lo llevó a desarrollar algunas acciones de propaganda que tuvieron una relevante repercusión entre los inmigrantes de la diáspora norteamericana.

Al tiempo que intentaba atraer y aumentar el número de lectores, ansiosos por conocer la evolución de los acontecimientos en Portugal, con una amplia cobertura periodística, y asumiendo una posición de activismo político, se convirtió en un emisor propagandístico anticomunista. El *Portuguese Times* apeló con frecuencia al miedo a una nueva dictadura para agitar e influir en la opinión pública inmigrante, a la que incitó a manifestarse en diferentes ciudades norteamericanas y a difundir cartas y manifiestos en defensa de la democracia en Portugal.

De hecho, su posición prodemocrática y anticomunista estimuló el debate y contribuyó a la reacción y movilización de los inmigrantes a través, entre otras acciones, de la convocatoria de manifestaciones o el envío de cartas y telegramas a los políticos más influyentes de Estados Unidos en un momento trascendental para el futuro de Portugal. Muchos inmigrantes se sintieron interpelados por sus mensajes propagandísticos en contra de soluciones políticas que derivasen en la instauración de una dictadura de signo comunista.

De este modo, el *Portuguese Times* se transformó en un espacio de debate abierto y plural para sus lectores, que encontraron en el periódico no sólo una fuente de información, agitación y propaganda, sino que les permitió también difundir sus opiniones y criticar incluso su implicación activa contra la propaganda comunista en la transición portuguesa.

7. AGRADECIMIENTOS

Este trabajo es parte de los resultados del proyecto PTDC/COM-JOR/28144/2017 – *Para uma história do jornalismo em Portugal*, financiado por la Fundação para a Ciência e a Tecnologia de Portugal (FCT), (2018-2022). Los autores desean agradecer al Center for Portuguese Studies and Culture y a los Ferreira-Mendes Portuguese American Archives de la Umass Dartmouth la ayuda prestada para acceder a la colección del *Portuguese Times*.

8. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

American Census Bureau (2012). *Yearbook of Immigration Statistics*. Recuperado de <https://cutt.ly/XJhZp70>

Baganha, M. I. (2009). The Lusophone Migratory System: Patterns and Trends. *International Migration*, 47(3), 5-20. <https://doi.org/10.1111/j.1468-2435.2009.00522.x>

Baines, P., O'Shaughnessy, N. y Snow, N. (Eds.) (2019). *The SAGE Handbook of Propaganda*. Los Angeles-Londres: Sage Publications.

Ferreira, A. (2007). The Impact of the Post-Capelinhos Immigration Wave on the Portuguese Media in the United States. The Portuguese-Language Media on the East Coast. En J. Figueira (Ed.), *Os jornais como actores políticos: o Diário de Notícias, Expresso e Jornal Novo no Verão quente de 1975*. Coimbra: Minerva.

Gomes, G. (1995). The Portuguese-Language Press in California: The Response to American Politics, 1880-1928. *Gávea-Brown*, XV-XVI, 17-28.

Gomes, P. M. (2021). *A Imprensa na Revolução. Os Novos Jornais e as Lutas Políticas de 1975*. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda.

Goulart, T. (Ed.) (2007). *Capelinhos. A Volcano of Synergies. Azorean Emigration to America* (pp. 178-191). San Jose: Governo Regional dos Açores.

Herman, E. S. (2000). The propaganda model: a retrospective. *Journalism Studies*, 1(1), 101–12. <https://doi.org/10.1080/146167000361195>

Jiménez, J. C. (2009). *España y Portugal en transición: los caminos a la democracia en la Península Ibérica*. Madrid: Sílex.

Lima, H. (2014). The Portuguese press in the 3rd Republic. En J. P. Sousa et al. (Ed.= *History of the Press in the Portuguese-Speaking Countries* (pp. 327-374). Oporto: Media XXI.

Luís, R. F. S. (2012). *La reacción española ante la revolución portuguesa a través de la prensa. El tratamiento de los principales diarios (1974-1976)*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra [tesis doctoral]. Recuperado de <http://hdl.handle.net/10230/5904>

McDonald, J. (2007). *American Ethnic History. Themes and Perspectives*. News Brunswick: Rutgers University Press.

Medeiros Ferreira, J. (2003). *Portugal en transición*. México: Fondo de Cultura Económica.

Miller, S. M. (Ed.) (1987). *The Ethnic Press in the United States. A Historical Analysis and Handbook*. New York-Londres: Greenwood Press.

Pap, L. (1987). The Portuguese Press. En S. M. Miller (Ed.). *Op. cit.*, 291-302.

Pena Rodríguez, A. (2020). *News on the American dream. A history of the Portuguese press in the United States*. North Dartmouth: University of Massachusetts Press.

Pena Rodríguez, A. (2021). *Comunicar en la diáspora. Prensa, radio, exilio y propaganda entre los inmigrantes portugueses en Estados Unidos*. Granada: Comares Comunicación.

Pena Rodríguez, A. y Hohlfeldt, A. (Eds.) (2021). *Para uma História do Jornalismo Português no Mundo*. Lisboa: Icnova.

Mesquita, M. (1994). O Caso *República*. Um incidente crítico, *Revista de História das Ideias*, 16, 507-554. https://doi.org/10.14195/2183-8925_16_17

Mesquita, M. y Rebelo, J. (Eds.) (1994). *O 25 de Abril nos Media Internacionais*. Oporto: Edições Afrontamento.

Rezola, M. I. (2002). Del Movimiento de los Capitanes al Consejo de la Revolución: la cuestión electoral y el debate en torno a la institucionalización del Movimiento de las Fuerzas Armadas. *Historia y política*, 7, 181-210.

Rhodes, L. D. (2010). *The Ethnic Press: Shaping the American Dream*. Nueva York: Peter Lang.

Ribeiro, N. (2002). *A Rádio Renascença e o 25 de Abril*. Lisboa: Universidade Católica.

Ribeiro, V. (2014). Os primeiros passos da comunicação política democrática em Portugal: a 5.ª divisão do MFA como motor da propaganda revolucionária no PREC. *História: Revista da FLUP*, 4, 79-91. Recuperado de <https://cutt.ly/CJhXhwK>

Sanchez Cervelló, J. (1995). *La transición portuguesa y su influencia en la transición española (1961-1975)*. San Sebastián: Nerea.

Soules, M. (2015). *Media, persuasion and propaganda*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Sousa, J. P. y Lima, H. (2020). História do jornalismo em Portugal: proposta de periodização. *Revista Brasileira de História da Mídia*, 9(2), 171-190. <https://doi.org/10.26664/issn.2238-5126.92202012183>

Vismanath, K. y Arora, P. (2000). Ethnic Media in the United States: An Essay on Their Role in Integration, Assimilation and Social Control. *Mass Communication & Society*, 3(1), 39-56. https://doi.org/10.1207/S15327825MCS0301_03

Williams, J. (2007). *In Pursuit of Their Dreams. A History of Azorean Immigration to the United States*. North Dartmouth: Tagus Press.